



Representative Office of Japan to the P.A.

Al-Wataniah Towers 5th Fl., Al-Bireh Municipality St., Al-Bireh

Tel. 02-2413120/1 Fax. 02-2413123 repjapan@repjapan.ps

PRESS RELEASE

February 28, 2011

Japan's Support for Establishing Jericho Wastewater Treatment System

1. The Government of Japan has decided to extend to the Palestinian Authority (PA) a Grant Aid for Environment and Climate Change for “Jericho Wastewater Collection, Treatment System and Reuse Project” up to 26.5 billion Yen (approximately \$ 32 million). Notes to this effect was signed and exchanged on February 28, 2011 in Ramallah between Mr. Naofumi Hashimoto, Representative of Japan to the PA, and H.E. Dr. Salam Fayyad, Prime Minister/Minister of Finance of the PA.

2. This grant aid aims to construct a sewage treatment plant with a resource-circulative system, which contains Japan's advanced energy-saving technologies, in Jericho and Jordan River Rift Valley area where serious environmental problems have been caused by a pile of the untreated wastewater. Through implementing this aid, it is expected not only to improve the living conditions and hygienic environments of those local residents who have been threatened by the soil and ground water pollutions caused by the foul wastewater, but also to contribute to a rise in the agricultural production over the area while obtaining a new water resource through the treated water reuse. Furthermore, the treatment plant can serve as well for the Jericho Agro-Industrial Park which will be established under the Japanese initiative of “Corridor for Peace and Prosperity”.

3. This grant is a clear indicator of Japan's determined commitment to continue its support for the peace-building efforts toward the two-state solution led by H.E. President Dr. Mahmoud Abbas, and for state-institutions building effort led by H.E. Prime Minister Dr. Salam Fayyad. In addition, this grant is a part of around \$100 million of Japan's assistance in fiscal year 2010 which was committed by Japan during Dr. Salam Fayyad's visit to Japan in November 2010. This grant is also a part of the Government of Japan's efforts to support the overseas expansion of Japan's advanced technologies for environment and energy-savings, through its FY2010 supplementary budget.

< see also the attached concept: Jericho Wastewater Treatment System >

(END)



Signing Ceremony



After Signing Ceremony Event

بيان صحفي

2011/02/28

دعم ياباني لإقامة محطة لمعالجة المياه العادمة في أريحا

1. قررت حكومة اليابان تمديد منحة مالية للسلطة الفلسطينية للحفاظ على البيئة وتغيير المناخ من خلال مشروع " نظام جمع ومعالجة وإعادة استخدام المياه العادمة في مدينة أريحا"، بمبلغ يعادل 26.5 مليار ين ياباني (حوالي 32 مليون دولار). تم توقيع وتبادل مذكرات هذه المنحة في 28 شباط، 2011 في رام الله، بين السيد ناؤفومي هاشيموتو، ممثل اليابان لدى السلطة الفلسطينية، ومعالي رئيس الوزراء ووزير المالية الدكتور سلام فياض.
2. تهدف هذه المنحة إلى بناء محطة لمعالجة مياه الصرف الصحي مع نظام توزيع للموارد، الذي يحتوي على تكنولوجيات يابانية متقدمة لتوفير الطاقة، في أريحا ومنطقة غور الأردن، التي تعاني من مشاكل بيئية خطيرة نتيجة تجمع مياه الصرف الصحي بدون معالجتها. ومن خلال تنفيذ هذه المساعدة، فمن المتوقع - ليس فقط - تحسين الظروف المعيشية والبيئية الصحية لأولئك السكان المحليين الذين تعرضوا للتهديد من قبل تلوث التربة والمياه الجوفية الناجم عن مياه الصرف الصحي، ولكن أيضا المساهمة في زيادة الإنتاج الزراعي في المنطقة بالحصول على موارد جديدة للمياه من خلال إعادة استخدام المياه المعالجة. وعلاوة على ذلك، فبإمكان محطة المعالجة أن تخدم منطقة أريحا الصناعية الزراعية التي ستنشأ تحت إطار المبادرة اليابانية "ممر السلام والازدهار".
3. تعتبر هذه المنحة مؤشر واضح على عزم اليابان على مواصلة دعمها لجهود بناء السلام في اتجاه حل الدولتين برئاسة فخامة الرئيس الدكتور محمود عباس، وجهود بناء مؤسسات الدولة برئاسة معالي رئيس الوزراء الدكتور سلام فياض. وبالإضافة إلى ذلك، تعد هذه المنحة جزءا من نحو 100 مليون دولار من مساعدات اليابان التي التزمت فيها للسنة المالية 2010 خلال زيارة الدكتور سلام فياض لليابان في نوفمبر 2010. إضافة الى كونها جزء من الجهود التي تبذلها الحكومة اليابانية لدعم التوسع الخارجي للتكنولوجيات المتقدمة في اليابان للبيئة وتوفير الطاقة، من خلال ميزانيتها التكميلية للسنة المالية 2010.

مرفق: ملف خاص بنظام جمع ومعالجة وإعادة استخدام المياه العادمة

(النهاية)